

1549

1. Отчет Г. Бакиновой о научной командировке в Иссык-Кульскую обл. и частично Кочкорский и Чолпонский районы Тянь-Шанской обл. Кыргызской ССР

**ПАПКА ДЛЯ БУМАГ**



О Т Ч Е Т

Бакиновой Г. - мл. научного сотрудника сектора языкознания ИЯЛИ КирФАН СССР о научной командировке в Иссык-Кульскую область и частично Кочкорский, Чолпонский районы Тянь-Шанской области Киргизской ССР летом 1953 года.

Научная командировка или экспедиция в Иссык-Кульскую область и в Кочкорский, Чолпонский районы Тянь-Шанской области Киргизии преследовала цель сбора диалектологических материалов для уточнения местных территориальных диалектных особенностей и для выяснения остатков племенного диалекта, что связано с решением вопроса этногенеза киргизского народа (данная тема запланирована ИЯЛИ КиргизФАН СССР на 1953-55 гг.).

В этой диалектологической поездке принимали участие будущий аспирант ИЯЛИ тов. Абдулдаев, студент III курса Киргос-университета тов. Оторбаев и я из ИЯЛИ, как руководитель этой экспедиции или командировки.

Поездка в Иссык-Кульскую область совершена по маршруту: Рыбачье, Тон, Покровка, Жетн-Огуз, Пржевальск, Ново-Вознесенск, Талды-Суу, Иссык-Кульский район. Остановивались в следующих населенных пунктах: Рыбачье, Оттук (к/з им. Кданова), Ак-Терек (к/з, им. Карла Маркса), Ак-Сай (к/з „Ак-Суу“), Бокомбаевка, (к/з, им. Ленина), Тосор, Тамга (к/з „Комсомол“), Дархан, Саруу, Жети-Огуз ( „Улгу“), Кытай, Шаалбаа, Чырик, Кынд-туу, Берубаш, Жол-колет, Ичке-Жергез, Чоң-Жергез, Найрма-Арк, Сарн-Камыш, Зындан (к/з „Эл коргоо“), Талды-суу (к/з, им. Орджоникидзе), Темировка - Ичик-Көл (к/з, им. Ленина).

По Тянь-Шанской области охвачены только два района: Кочкорский, Чолпонский, с остановкой в населенных пунктах: Укөкск. с/с., к/з. „Чоң-булак“, Көк-жарск с/с. к/з, им. Дмитриева и колхозы „Коммунизм“, „Ударник“ Чолпонского района.

В этой поездке записаны связанные тексты на разные темы (о родоплеменном делении, об истории сел, разные легенды об Иссык-Куле, песни, кошоки, рассказы об охотничестве, рыболовстве, о колхозном хозяйстве, о присоединении Иссык-Кульских киргизов к России, о рукоделии, нравы и др.) из уст более 40 человек, являющихся представителями родов бугу, саяк, сарбагыш. Кроме этих лиц нами проводились беседы с очень многими людьми. Наблюдали за речью местных людей

путем посещения собраний колхозников, районных активов и проводили наблюдения на местах работу колхозных плотников, мастеров в мастерских, в бытовых беседах с несколькими лицами и т.д. Кроме записанных связанных и не связанных текстов, нами были параллельно заполнены карточки по изоглассам. Итак, количество всего собранного материала около 7 п/л.

Недостатками этой поездки являлось следующее: 1) эта поездка не была обеспечена средствами передвижения, поэтому много времени было израсходовано на поиски транспорта.

2) Привлеченные товарищи Абдулдаев, Оторбаев совершенно не были знакомы с диалектологической работой. У них отсутствовал опыт сбора диалектологических, этнографических материалов. Они впервые занялись фонетической записью <sup>устной</sup> речи. Поэтому в записи этих товарищей обнаруживается очень много фонетических неточностей, затрудняющих сделать какой-нибудь вывод. Мне всегда приходилось учить этих товарищей как записывать, как наблюдать, как обращаться с местными киргизами. Это все затрудняло мою работу по наблюдению речи местных киргизов. В силу чего не все изоглассы проверялись систематически в каждом населенном пункте (в одном месте подробно, в другом только частично). Поэтому наблюдение над речью Иссык-Кульских, Кочкорских, Чолпонских киргизов <sup>и осетин</sup> ~~не~~ <sup>не</sup>детальный по каждому пункту, а общий характер по всем районам и областям. Детальное изучение для картографирования - дальнейшая задача.

Объектом исследования, для характеристики традиционной особенности речи Иссык-кульских киргизов, являлись старшие поколения (мужчины и женщины), в речи которых сохраняется много фонетических, лексических и других особенностей, мало поддающихся влиянию литературного киргизского языка. Кроме этих пожилых людей объектом наблюдения были киргизы в средних letech и молодежь грамотные.

Запись производилась путем наблюдения речи между собой говорящих киргизов на разные темы, и путем опроса прямого и дополнительного к говорящим.

Среди записанных текстов по количеству большое место занимают легенды о родоплеменном составе, о происхождении тех или иных родов, как "Бугунья чыгышы жөнүндө" ("о происхождении бугу"), "Каба уруусунун чыгышы" ("о происхождении каба"), "Сарбагыш уруусунун тарамышы" (о распространении рода сарба-

гыш"), "Кыргыз урууларынын чыгышы жөнүндө" ("О происхождении киргизских племен"), "Арык тукумунун тарамышы", "Дөөлөт уругунун тарамышы, Тынымсейиттин тарамышы, Моңолдордун тарамышы, Кыдык уругунун тарамышы (распространение потомков Арыка, племени Дөөлөт, Тынымсейита, Моңолдора, Кыдыка), и легенды о появлении озера Иссык-Куль, и различные этнографические материалы. Эти сведения должны иметь большое значение для наших этнографов, историков, потому что в большинстве этих санжыра подробно дается не только большие родоплеменные деления, но и мелкие подразделения, имеющие немаловажное значение для дальнейших исследователей в этой области.

#### Наблюдения по этнографии.

Иссык-Кульские киргизы не играют в игру "альчики", так называемую уцай, которая очень распространена у Тянь-Шанских киргизов. Иссык-Кульцы, не имея понятия о настоящей игре уцае, смешивают её с другим видом игры, кантамамаем, называя его кантатакай или кантадакай, как в Октябрьском говоре южного диалекта.

У Иссык-кульских киргизов широко распространен в быту нандыр // дандыр, (у южных киргизов тандыр) как они называют и изготовление хлеба на нем как и у узбеков, уйгуров, а у Тянь-шанских киргизов это отсутствует, и тянь-шанские киргизы хлеб пекут в казане и на сковороде, называя ее көмөч казаном (у иссык-кульцев көмөштөн // көмөштөн).

Широкое распространение печения хлеба у иссыккульцев на нандыр и отсутствие этого, на наш взгляд, у тяньшанских и чуйских киргизов, вынуждает нас делать вывод о том, что во-первых, этот нандыр существовал у иссык-кульцев и до Октябрьской революции, начиная с первой половины XIX в., во-вторых, в результате переселения дунган и уйгуров произошло культурное сближение киргизов с ними и поэтому этот нандыр заимствован иссык-кульскими киргизами от уйгурцев, узбеков, и дунган, так как они в Иссык-Куле жили больше по численности, чем в Тянь-Шане и Чув., в-третьих, иссык-кульским киргизам помогло заимствовать культуру других народов через торговлю, которые проводились через Пржевальск и Каркыра.

К числу таких культурных заимствований от оседлых народов можно отнести низкие столики, широко бытующие сейчас у иссык-

кульских колхозников, которые были до революции принадлежностью богатого жильца<sup>1/</sup> и ставшим теперь достоянием всех киргизов.

Кроме этого у иссык-кульских киргизов широко принята жидкая ~~пшеница~~ так называемая экчеме, один из видов бузн, приготовленной из овса, и магзым, один из видов жармы, приготовленной без закваски, которая, нам кажется, отсутствует у тьянь-шанских киргизов.

#### Языковые особенности.

Наши материалы по Иссык-кульской области дают возможность охарактеризовать речь иссык-кульских киргизов со звуковой, лексической и немного грамматической стороны, а также сравнить с речью киргизов других областей.

Как мы уже выше упомянули, исследование говора киргизов Иссык-Кульской области, а также других районов <sup>Носим</sup> характер общего наблюдения, не вникая подробно в детали различий по территории киргизов этой области.

В Иссык-Кульской области живут главным образом представители племени бугу (Тонский, Покровский, Жеты-Огузовский, Пржевальский, Талдысуйский, Тюпский районы) и саяк (гл. образом в Иссык-Кульском районе).

Наше исследование началось с подразделения арнков бугинцев из села Оттука. Эти арнки считают себя приезжими сюда из Тургена во время Куюш, или жерксторуш, как они называют переселение из одного места в другое (за Пржевальским районом всю территорию Нововознесенского района они называют Тургуном). Жители говорят о том, что до их приезда эта местность была занята племенем сарыбагыш, которые назывались тогда подразделением черикчи, борукчу. Среди этих сарыбагышей жила их букара (подчиненные) народ Асык, Осук.

Для подтверждения этого приведем записанные нами кошок из народа, где говорится:

"Ак кыйада айлыңыз  
Асык беле кайыңыз  
Азапка тушкөн зайбыңыз.

1/ Очерки по истории Киргизской ССР, часть 1-я, Фрунзе, 1952г стр.111.